

次のとおり誤りがございましたので、お詫びして訂正いたします。

(お届け時期により、一部訂正を反映済みの対訳版がございます。)

訂正箇所	誤	正
本文全体 chemical(s)の訳語を 変更	化学薬剤	化学薬品
P.1 箇条 4.1	敷地/施設の境界	サイト/施設の境界
P.2 箇条 5.4	食品, 包装材, 材料, 及び化学薬剤の 保管	食品, 包装材料, 材料, 及び化学薬品の保 管
P.3 箇条 8, 8.2 recycling の訳語を変 更	再利用	再生利用
P.4 箇条 12.3 f)	自動販売機を含む施設内のケータリン グ管理。	自動販売機を含むサイト内のケータリン グ管理。
P.5 箇条 12.3 注記 1	— 技術的な制約により, 生産ライン から十分に清掃・洗浄することができ ない前工程の製品の痕跡; 又は	— 技術的な制約により, 生産ラインから 十分に清掃・洗浄できない以前の製造分の 製品の痕跡; 又は
P.5 箇条 12.3 最終 行	食品を扱う従業員は, アレルゲンへの 認識と, 関連する慣行に関する特定の 訓練を受けることが望ましい。	食品を扱う従業員は, アレルゲンの認識 と, 関連する規範に関する特定の教育・訓 練を受けることが望ましい。
P.5 箇条 12.4 最終 段落	機器内のガラスや硬質プラスチック部 品などの壊れやすい材料は, 可能な限 り避けることが望ましい。破損した 場合に関する文書化された情報を保持 しておかなければならない。	装置内のガラス又は硬質プラスチック部品 のような壊れやすい材料は, 可能であれば 避けることが望ましい。破損に関する文書 化された情報が維持されなければならない。
P.5 箇条 12.5 pesticides の訳語を 変更	農薬	殺そ・殺虫剤
P.5 箇条 12.5	潤滑油	潤滑剤
P.5 箇条 13.2	清掃・洗浄剤及び道具	清掃・洗浄のための薬剤及び道具
P.7 箇条 18 4行 目	適切な訓練	適切な教育・訓練
P.7 箇条 18 a)	目に見える有害生物のはびこりの発 見;	目に見える有害生物の出現の発見;
P.7 箇条 18 15行 目	是正措置	是正処置